

- puella amicum exspectans non commoveatur. वल्ली i. q. लता *liana* cui fulgur adsimilatur nubem veluti amplectens (cf. *Mrichhak.* p. 163.). केतकि *Pandanus odoratissimus*, cuius flores Amoris vocantur tela. — प्रोचत् Schol. प्रकर्षेण उच्यते explicat, praepositionem vim augere indicans (cf. vs. 47.). Verbum स्पृष्ट de *tonitru* proprie venit et vocali producta semper fere scribitur Colebrooke Gram. p. 234., vid. ad Vair. 1. De vocabulo कलत्रः pauca monuimus vs. 35., कल quod praecedit *leniorem gemitum* denotat, utrumque clamorem harum avium exprimit quo invicem sese lacessunt ludentes: केकीना मयूराणां क्रीडासु कलत्रः Schol. Epitheton foeminarum पद्मलङ्घ्वा *longis palpebris praeditam* significat; idem est in *Sāhityad.* p. 116. *Sakunt.* p. 65. et *Mālatī* p. 16. पद्मलाक्षी ubi Lassenius vocabulum tetigit.
45. Viatorem domum redeuntem fulguribus quasi moneri ac certiolem fieri de moerore uxoris; nam quemadmodum fulgur prosilit et evanescit, sic illa gaudium ac tristitiam concipit, iam amicum rediturum sperans, iam vero spem abiiciens. Fulgur amantem incitare eiusque desiderium movere, Arabes quoque fingunt, praesertim ubi fulgur emicat in ea, in qua amasius commoratur regione, cf. *Motenabb.* Cod. Goth. p. 14.: ما لاح برق *non emicuit fulgur neque genuit palumbam quin recesserim animo afflicto.* Primum hemistichium *casu locali* absolute positum est ita tamen ut temporis notio ac loci, quo quid agitur, simul insit, यस्मिन् एवं भूते - पतति part., scil. सति et sic porro. असूचीसंसारे, sic enim corrigenda Edit. Sr., Schol. न सूच्यते संसारो यस्मिन् igitur vertere quoque possis in *mundo ignobili* (cf. vs. 19.), सूच् enim est *narrare, praedicare.* त्वमसि et तीरनिचये in Vulg. hallucinationes sunt, quae sententiam prorsus obliterarunt. प्रौढजलध्वनिप्रासे *sonante telo ex alta nube* ad pulchram illam imaginem pertinet qua *Iris* putatur *Indri arcus, fulmen* et *imbres* vero ipsius *telum* (प्रास, अस्त्र), quemadmodum Zeus dicitur ἰρίν ἐξ ὑψανόθεν τανύειν — τέρας ἐμμεναι ἢ πολέμοιο Ἡ καὶ Χειμῶνος δυσθαπέος (Il. 17, 547. coll. 4, 27.). Hinc corrigendus, ut Lassenius et Benary in epistolis ad me missis bene viderunt, versus corruptus *Ghatakarp.* (3) quem sicco pede, ut solet, praeteriit novus illius carminis Editor:

सेन्द्रायुधञ्च जलदो ऽधरसन्निभानां ।

- Nubes, Indri telis instructa, infra iaculans, elephantis iram adduxit.* Sic et Scholiastes voluit अधः असन् जलं स्रवन् est autem अधः adverbium ad instar अन्तरः. Sed haec obiter. Quid proprie sit सौदामिनी Nilakanthus docet ad *Nalum* 1, 12. scil. *fulgur* ex pluviosi temporis nube (सुदामन्) procedens, quod fortius et maioris solet esse splendoris (अत्यन्तं द्यौतमानं). ग्लानं denique mutavi in म्लानं *marcescere* ex Codd. A. D et utriusque scholiis.
46. Sententia satis plana neque in textu quicquam mutandum, nisi unicum आयतदृशं cui Instrumentalem substituimus (विस्तीर्णनेत्रया स्त्रिया Schol.) ex Codd. A. C. quorum Anusvarum दृशां non curamus quia Genitivus locum habere plane nequit. Cod. D. रत्यन्त praebet pro वा° ex scriptura bengalico obortum.